Dereck Mukombwe

18 WESTCOTT ROAD MT PLEASANT HARARE |+263777467777|+263713629960| mdereckmukombwe@gmail.com

**Nationality** : Zimbabwean

**Mother Tongue** : Shona

**Languages** : English, Shona and Chichewa/Nyanja.

**ACADEMIC QUALIFICATIONS**

# 7 O’Level subjects passes including English language, Shona and Nyanja.

# 3 Advanced level subject passes (Management Of Business, Geography and English Language and Communication skills.

**PROFESSIONAL QUALIFICATIONS**

# Translation as a Career Certificate with the Open Learn University of Scotland

# Exploring Languages and Cultures Certificate with the Open Learn University of Scotland

# Attended an International Association of Professional Translators and Interpreters training session, with the agenda – Promoting ethical professional practices. (Got an Acknowledgement Certificate).

**WORKING EXPERIENCE**

# Commerce and Principles of Accounts Teacher from 2008 to 2009 with the Ministry of Education, Sports and Culture.

# Inventory and Dispatch Controller for seven years (2011-2017) at Bakers Inn- Innscor Africa.

# Bible teacher since 2002.

# Freelance Translator since 2016.

**MY PROFESSIONAL SERVICES**

* Translation/ Localization
* Transcription
* Audio/Video Translation (Dubbing)
* Video Subtitling
* Proof-reading

**Experience as a translator**

**Service** **Language (pair** )  **Number of words/ Minutes**

**Translation**: English >>Shona. 139 974. Words

English >>Chichewa. 50534 words

**Proof-reading:** English>Shona **&** Chewa 156000 words

**Subtitling :**  Shona >>English. 340 minutes (Separate video files).

**Transcription** : Chichewa. 270 minutes

English. 350 minutes

**Localization**: English>>Shona : (Vast experience in both localization and proofreading for both local and international clients, Web Audio and Word files Localization for a big International e-learning institution).

**BIOGRAPHY**

A native speaker of Shona and Chichewa. I am a highly motivated, positive and enthusiastic translator and interpreter with vast experience of working as an individual and as part of a team. I am organised and proactive in the manner I manage my time. Colleagues say I am approachable, humble yet firm, well presented and able to establish lasting working and personal relationships with people. I am happily married to Abigail since 2013 and a proud father of two boys- Ethan and Hailey. I believe in professionalism and understand that business means giving the best quality services and products to your clients and success is just the reward for so doing. There is no shortcut for quality.

I am also the CEO at Nenyasha` Language Services - which is a network of professional language service providers in Zimbabwe and abroad, working under the same brand and standards.

**IMPORTANT LINKS**

# For my services and testimonials, visit: <https://www.proz.com/profile/2577284>

# Linkedin address: <https://www.linkedin.com/in/dereck-mukombwe-737266169>

# Skype Username: Dereck Mukombwe-English>Shona, Chewa, Ndebele.

#Twitter: Twitter@dereck\_mukombwe

# Facebook page: Dereck Mukombwe.

**NB:**

# Academic and professional certificates will be uploaded or supplied on request.

# A sample test of not more than 150 words may be welcome.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | |